

391S3010

N:o L 286/20

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

16.10.91

## KOMISSION PÄÄTÖS N:o 3010/91/EHTY,

tehty 15 päivänä lokakuuta 1991,

tiedoista, joita teräsyhtyritysten on toimitettava investoinneistaan

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamis-  
sopimuksen, ja erityisesti sen 54 artiklan,

sekä katsoo, että

perustamissopimuksen 54 artiklassa korkealle viranomaiselle  
annetaan tehtäväksi edistää investointien yhteensovittettua  
kehitystä; sen on siis voitava muodostaa kantansa yritysten  
investointiohjelmista ja investointien peruuttamisohjelmista  
46 artiklassa määrättyihin yleisiin tavoitteisiin perustuen,

lopullisista investointiohjelmista ja investointien peruut-  
tamisohjelmista on nyt ilmoitettava komission päätöksessä  
3302/81/EHTY<sup>(1)</sup>, sellaisena kun se on muutettuna  
päätöksellä N:o 2093/85/EHTY<sup>(2)</sup>, määriteltyjen ehtojen  
mukaisesti,

rauta- ja terästeollisuuden viime aikoina kohtaamat erityiset  
vaikeudet, jotka antoivat aiheen ilmeisen kriisitilan  
julistamiseen, jonka jälkeen toteutettiin Euroopan hiili- ja  
teräsyhteisön perustamissopimuksessa määrätty pakolliset  
toimenpiteet rauta- ja teräsmarkkinoiden järjestämiseksi sekä  
luotiin järjestelmä tällä alalla annettavien valtion tukien  
valvomiseksi, ovat kadonneet ja yritysten investointien ja  
niiden peruuttamisten seuraamiselle asetettua erityistä  
painoa voidaan nyt keventää,

perustamissopimuksen 54 artiklassa sille uskotun tehtävän  
suorittamiseksi komissiolla on kuitenkin jatkuvasti oltava  
tarkkoja tietoja toiminnassa, rakenteilla tai suunnitteilla  
olevista rauta- ja teräsalan tuotantolaitoksista, investointi-  
toiminnasta ja tuotantokyvyn kehittymisestä, ja nämä tiedot  
on saatettava ajantasalle säännöllisin väliajoin,

sillä on oltava erityisen yksityiskohtaisia tietoja toisaalta  
investointisuunnitelmista, joiden laajuus todennäköisesti  
vaikuttaa kysynnän ja tarjonnan tasapainoon, ja toisaalta  
merkittävien tuotantolaitosten pysyvistä sulkemisista, ja

tämä päätös korvaa nykyisen sääntelyn, joka koskee tietoja,  
joita rauta- ja teräsyhtyritysten on toimitettava investoin-  
neistaan ja niiden peruuttamisesta, ja olisi siis kumottava  
pätös 3302/81/EHTY,

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 333, 20.11.1981, s. 35

(<sup>2</sup>) EYVL N:o L 197, 27.7.1985, s. 19

## I JAKSO

Tuotantolaitosten investointiohjelmiä koskeva  
ennakkoilmoitus

## 1 artikla

Tämä päätös koskee ainoastaan rauta- ja terästeollisuuden  
investointeja. Hiiliteollisuuden investointeihin sovelletaan  
pätöksen 22/66<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on päätöksellä  
2237/73/EHTY<sup>(4)</sup> muutettuna, määräyksiä siihen asti, kun-  
nes uusi asiaa koskeva päätös tehdään.

## 2 artikla

Yhteisön kaikkien terästeollisuuden yritysten, jotka harjoit-  
tavat tuotantoa Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamis-  
sopimuksen 80 artiklan mukaisesti, on annettava komissiolle  
tiedoksi investointiohjelmansa, jotka koskevat perustamis-  
sopimuksen liitteessä I tarkoitettujen yhden tai useamman tuot-  
teen tuotantoa.

## 3 artikla

Ennakkoilmoituksen on sisällettävä investointiohjelmat,  
jotka koskevat uusia tai olemassa olevia laitoksia, joiden  
arvioidut kustannukset ovat suuremmat kuin 25 miljoonaa  
ecua tai joiden tuloksena Euroopan hiili- ja teräsyhteisön  
perustamissopimuksen I liitteessä tarkoitettujen tuotteiden  
tuotantokyvyn kasvu on suurempi kuin 50 000 tonnia  
vuodessa.

Arvioitujen kokonaiskustannusten sekä edellisessä koh-  
dassa tarkoitettujen tuotantokyvyn kasvun arvioimiseksi  
samaa ohjelmaa olisi ryhmiteltävä kaikki tekijät, jotka  
muodostavat teknisesti erottamattoman kokonaisuuden,  
vaikka niiden toteuttaminen sisältäisi useita erillisiä  
vaiheita.

(<sup>3</sup>) EYVL N:o 219, 29.11.1966, s. 3728/66

(<sup>4</sup>) EYVL N:o L 229, 18.8.1973, s. 28

## 4 artikla

Tiedonannossa on oltava:

- investointiohjelman asema yrityksen ja päätöksenteon keskuksen kehityssuunnitelmassa,
- investointiohjelman tarkka kuvaus sekä arvoitu vaikutus ympäristöön,
- laitoksen, jota asia koskee, tekninen enimmäiskyky,
- muiden laitosten korvaava sulkeminen,
- vaikutus, joka investointiohjelmalla on tuotteiden tuotantokykyyn laitostasolla, yritystasolla ja kyseisen päätöksenteon keskuksen tasolla,
- arvioidut likimääräiset kustannukset, eroteltuina tarpeen vaatiin materiaali-investointeihin ja näkymättömiin kuluihin kuten väliaikaiset korot,
- tarkka toteuttamisaikataulu: töiden aloittamisajankohta (kuukausi ja vuosi) ja kesto (kuukausina),
- luotujen tai vähennettyjen työpaikkojen määrä, ja niiden henkilöiden määrä, joihin asia vaikuttaa,
- vaikutus raaka-aineiden hankintaan,
- investoitujen määrien tuottavuuslaskelmat, joissa yksilöidään päätekiijät ja laskelman tulos kuten sisäinen tuottavuus tai sijoitetun pääoman takaisinmaksuaika, paitsi jos laskelma ei kuulunut yrityksen päätöksentekoprosessiin,
- investointiohjelman toteuttamisessa käytettävät rahoituslähteet.

## 5 artikla

Investointiohjelmiä koskevat tiedonannot on lähetettävä komissiolle mahdollisimman varhain yrityksen tekemän päätöksen jälkeen ja viimeistään kolme kuukautta ennen kuin ensimmäiset sopimukset toimittajien kanssa tehdään tai, jos yritys suorittaa työn itse, kolme kuukautta ennen töiden alkua.

## 6 artikla

Komissiolle tiedoksi annetuissa investointiohjelmissä tapahtuneista suurista muutoksista on tehtävä korjaava tiedonanto edellä 4 ja 5 artiklassa määrätyissä muodoissa ja määräajoissa.

Päätösten katsotaan merkitsevän suuria muutoksia, jos ne joko viivästyttävät ohjelman alun tai keston toteuttamista vähintään vuodella tai kaksinkertaistavat arvioidut kustannukset tai vähentävät ne puoleen taikka lisäävät tai vähentävät arvioitua tuotantokykyä vähintään 50 000 tonnilla vuodessa.

## II JAKSO

## Tuotantolaitoksen pysyvää sulkemista koskeva ennakoilmoitus

## 7 artikla

Yhteisön kaikkien terästeollisuuden yritysten on annettava komissiolle tiedoksi laitosten pysyvä sulkeminen, joka koskee yhden tai useamman Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen I liitteessä tarkoitettua tuotetta.

## 8 artikla

Tiedonannon on sisällettävä kokonaisten laitosten eli kokonaisen tuotantoyksikön (koksiumikalusto, masuuni, LD-konvertteri, valokaariuuni jne.) pysyvä sulkeminen, siirto tai myynti.

Pysyvänä sulkemisena pidetään ainoastaan sulkemisia, jotka koskevat laitoksia, joiden neljännessä kohdassa osoitetut päätekiijät tuhoetaan fyysisesti siten, että niiden ottaminen uudelleen käyttöön tehdään mahdottomaksi.

Lopullista sulkemista koskevan tiedonannon on sisällettävä yrityksen päätös tuhota tehtaan päätekiijät taikka myydä tai luovuttaa tehdas kuuden kuukauden kuluessa tuotannon lakkaamispäivästä.

Päätekiijöitä, joiden fyysinen tuhoaminen on edellytyksenä pysyvän laitoksen sulkemisen huomioon ottamiseksi, ovat:

- kuumavalssaustehtaiden tapauksessa: toistokuumennus-uunit, valssilaitoksen valssaimet ja jäädytyslavat
- kylmävalssaustehtaiden tapauksessa: tehdasvalssaimet
- päällystyslaitosten tapauksessa: kelauskoneet, akut ja päällystämässä käytettävät säiliöt tai kennot
- muiden laitosten tapauksessa: osat, joiden puuttuminen tekee laitoksen toiminnan mahdottomaksi kuten esim. LD-konvertterin käyttöohjausmekanismi; panssari, päällysrakenteet ja tarvittaessa masuunin neliötorni; koksuslaitoksen koksipöistokone.

Komissio varaa itselleen oikeuden tarkastaa tuotantopaikalla, että neljännessä kohdassa määritellyt päätekiijät on poistettu tai tuhottu.

## 9 artikla

Tiedonannossa on oltava:

- syyt, jotka aiheuttivat sulkemispäätöksen,
- tarkka kuvaus laitoksista, jotka poistetaan käytöstä,
- laitosten tulevaisuus (purkaminen, myynti, siirto),

- ajankonta, jolloin esitetyt toimenpiteet toteutetaan
- todellinen tuotanto tiedonantoa edeltävän kahdentoista kuukauden aikana,
- odotetut tulokset, erityisesti tuotannon ja tuotantokyvyn osalta laitostasolla, yritystasolla ja päätöksenteon keskuksen tasolla,
- vaikutukset työvoimaan (vähennettyjen työpaikkojen määrä ja niiden henkilöiden määrä, joihin asia vaikuttaa) ja työvoiman, johon sulkeminen vaikutti, mahdollisuudet saada työtä samasta yrityksestä,
- kun kyseessä on myynti tai siirto, yrityksen nimi, jolle laitos myydään tai jonne se siirretään.

#### 10 artikla

Lopullista sulkemista koskevat tiedonannot on lähetettävä komissiolle mahdollisimman varhain yrityksen tehtyä päätöksen ja viimeistään kuukautta ennen tapahtumaa, joka lopettaa kyseisen laitoksen toiminnan (purkutöiden aloitus, myyntisopimuksen voimaantulopäivä, sulkeminen, jne.).

#### 11 artikla

Tiedoksi annetuissa lopullista sulkemista koskevissa ohjelmissa tapahtuneista suurista muutoksista on tehtävä korjaava tiedonanto komissiolle mahdollisimman varhain sen jälkeen, kun yritys on tehnyt päätöksen.

Päätösten katsotaan merkitsevän suuria muutoksia, jos ne peruuttavat sulkemispäätöksen tai jos ne siirtävät sitä myöhemmäksi tai aikaistavat sitä vähintään vuodella.

### III JAKSO

#### Investointiohjelmien toteuttamista tai tuotantolaitoksen pysyvää sulkemista koskeva selonteko

#### 12 artikla

Yhteisön kaikkien terästeollisuuden yritysten on annettava komissiolle tiedoksi selonteko, joka koskee edellytyksiä, joilla tosiasiaa toteutettiin tämän päätöksen I ja II jaksossa tarkoitettua investointia tai tuotantolaitosten pysyvää sulkemista koskevat ohjelmat sekä ne investointiohjelmat, joiden todelliset kulut olivat arvioista huolimatta 3 artiklassa ilmoitettuja rajoja suuremmat.

#### 13 artikla

Selontekojen on sisällettävä:

- täsmällinen esitys suoritetuista investoinneista tai pysyvistä sulkemisista viittauksella tarpeen vaatiessa ennakoilmoitukseen ja erityinen ilmoitus alkuperäiseen suunnitelmaan tehdyistä muutoksista; kun kyseessä on pysyvästi suljetun tuotantolaitoksen myynti tai siirto,

yrityksen nimi, jolle laitos myydään tai jonne se siirretään,

- investointia tai pysyvää sulkemista koskevan ohjelman toteutumispäivä (jos ohjelma toteutettiin useassa vaihteessa, vaiheiden toteutumispäivät),
- aiheutuneiden kustannusten määrä,
- kaikki hyödylliset tiedot, jotka koskevat:
  - suoritettun työn tarkoitusta ja teknistä luonnetta,
  - ohjelman toteuttamisesta jo saatuja tai arvioituja tuloksia tuotannon ja tuotantokyvyn osalta ja mainiten erityisesti mahdolliset erot arvioituihin tuloksiin,
  - raaka-aineiden hankintaa,
  - vaikutuksia työvoimaan,
  - investointiohjelman rahoituslähteet.

#### 14 artikla

Edellä 12 artiklassa tarkoitettut selonteot on lähetettävä komissiolle mahdollisimman varhain ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun laitos, johon niissä viitataan, otetaan käyttöön tai poistetaan käytöstä.

### IV JAKSO

#### Kausittaiset tiedustelut

#### 15 artikla

Edellä tarkoitettujen tiedonantojen ja selontekojen lisäksi yhteisön terästeollisuuden yritysten on vastattava komission kausittaiseen tiedusteluun, erityisesti niihin, jotka koskevat uusia laitoksia, investointeja ja niiden vaikutusta tuotantokyvyn kehittymiseen.

Kaikkien laitosten, joita ei 8 artiklan mukaisesti ole suljettu pysyvästi, on vastattava kausittaisiin tiedusteluihin.

Näiden tiedustelujen yhteenveto julkaistaan ja lähetetään niille, joita asia koskee, Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 47 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Vastauksissa on erityisesti esitettävä kaikki tuotantokyvyn muutokset, myös vielä suunnitelman asteella olevat. Vastaukset eivät vapauta yrityksiä esittämästä ajallaan edellä I ja II jaksossa tarkennettujen määräysten mukaista tiedonantoa.

## V JAKSO

## Yleiset määräykset

## 16 artikla

Komissio ilmoittaa investointi- ja peruuttamistiedonantojen ja sille lähetettyjen katsausten vastaanottamisesta ja voi pyytää tarpeellisiksi katsomiaan lisätietoja.

Komissio varaa itselleen oikeuden antaa Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 54 artiklan 4 kohdassa säädettyjä perusteltuja lausuntoja ilmoitetuista investointisuunnitelmista. Jos komissio aikoo antaa tällaisen lausunnon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 46 artiklassa säädettyjä yleisiä tavoitteita noudattaen, se ilmoittaa siitä yritykselle kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona ilmoitus tiedonannon vastaanottamisesta lähetetään.

Yrityksen erityisesti vaatiessa komissio antaa lausunnon joka tapauksessa.

Yritykset, jotka välttelevät tämän päätöksen aiheuttamia velvollisuuksia tai jotka toimittavat vääriä tietoja, ovat

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen 47 artiklassa säädettyjen sakkojen ja rangaistusten alaisia.

## 17 artikla

Tiedonannot investoinneista ja sulkemisista, raportit ja vastaukset 15 artiklassa tarkoitettuihin kausittaisiin tiedusteluihin on osoitettava seuraavalle Euroopan yhteisöjen komission osastolle:

Directorate-General XVIII  
Unit "Opinions on investments and enquiries",  
Bâtiment Wagner  
L-2920 Luxemburg.

## 18 artikla

Kumotaan päätös 3302/81/EHTY.

## 19 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä lokakuuta 1991.

*Komission puolesta*

Karel VAN MIERT

*Komission jäsen*